





1.nüsha ön yüz

**TÜRK MALI BELGESİ**  
TURKISH GOODS CERTIFICATE

<b>1. Firma Unvanları – Company Titles</b> 1.1. Yüklenici Firma Unvanı – Contractor Company Title		<b>2. Tarih - Date</b>	<b>NO Z</b>
1.2. Üretici Firma Unvanı – Manufacturer Company Title		<b>Bu Belge, Katılım Öncesi Yardım Aracı (IPA) Fonları kapsamındaki sözleşmeler için kullanılır.</b> <i>This certificate is used for the contracts within the scope of Instrument for Pre-Accession Assistance (IPA) Funds.</i>	
		<b>3. Sözleşme Makamı – The Contracting Authority</b>	
<b>4. İşyeri Adresi – Company Address</b> 4.1. Yüklenici Firma Adresi – Contractor Company's Address		<b>5. Yüklenici Firmanın;</b> Contractor's Telefon - Phone	<b>6. Üretici Firmanın;</b> Manufacturer's Telefon - Phone
4.2. Üretici Firma Adresi – Manufacturer Company's Address		Faks – Fax	Faks – Fax
		E-Posta – E-Mail	E-Posta – E-Mail
<b>7. Yüklenici Firma Bilgileri – Contractor Company Information</b> 7.1 Esnaf ve Sanatkar Sicil No – Craftsmen and Tradesmen Register Number		<b>8. Üretici Firma Bilgileri – Manufacturer Company Information</b> 8.1 Esnaf ve Sanatkar/Ticaret Sicil No – Craftsmen and Tradesmen Trade Register Number	
7.2 Oda Sicil No – Chamber Register Number		8.2 Oda/Borsa Sicil No – Chamber/Commodity Exchange Register Number	
7.3 Bağlı Olduğu Vergi Dairesi , Vergi No – Registered Tax Office, Tax Number		8.3 Bağlı Olduğu Vergi Dairesi , Vergi No – Registered Tax Office, Tax Number	
<b>9. Sıra No, Eşyanın Cins ve Nev'i, Eşyanın Tanımı</b> Item No, Type and Kind of Goods, Description of Goods		<b>10. Eşyanın Ölçü ve Birimleri</b> Measures and Units of Goods	
<b>ÖRNEK</b>			
<b>11. Yukarıda detayları verilen eşyanın, 24.12.2008 tarih ve 27090 Sayılı (Mükerrer) Resmi Gazete'de yayımlanan Çerçeve Anlaşması'nın 23 üncü maddesinin 3 üncü fıkrasında belirtilen esaslar dâhilinde Türk Malı olduğu tasdik edilir. / It is approved that the goods whose details are mentioned above are Turkish goods , in accordance with the provisions specified in paragraph 3 of Article 23 of the Framework Agreement which is published in the Official Gazette dated 24/12/2008 and numbered 27090 ( reiterated).</b>			
Ad- Soyad / Name-Surname İmza / Signature	 MÜHÜR / STAMP	 KAŞE / CACHET	Ad- Soyad / Name-Surname İmza / Signature



**NOT**

**IPA FONLARI SÖZLEŞMELERİ TÜRK MALİ  
BELGESİNİN  
TANZİMİ İÇİN DİKKAT EDİLECEK KURALLAR**

1. Form, elle ya da bilgisayar ve yazıcı yardımı ile doldurulabilir, ancak üzerindeki kayıtlar silinemez ve okunaklı olmalıdır.
2. Belgelerin üzerinde, kazanma ve eklenmiş yazı bulunamaz. Yapılacak değişiklikler, yanlış bilgilerin üzeri çizilerek yerlerine istenilen kayıtlar eklenerek yapılır. Bu şekilde işlemlerin hepsi işlemi yapan tarafından imza ve yetkili teşekkül tarafından da tasdik edilmelidir.
3. Kullanılmayan yerler, üzerine herhangi bir kayıtlı yazılamayacağı şekilde çizgilerle doldurulmalıdır.
4. Gerektiği durumlarda, asıldan başka, bir veya birkaç suret çıkartılabilir.



**NOTE**

**RULES FOR THE PREPARATION OF IPA FUND  
TENDERS TURKISH GOODS CERTIFICATE**

1. The form may be filled out by hand writing or computer and printer, provided that entries are indelible and legible.
2. Neither erasures nor superimpositions should be allowed on the certificates. Any alteration should be made by striking out the erroneous material and making any additions required. Such alterations should be signed by the person who made them and certified by the appropriate authority or body.
3. Any unused spaces should be crossed out to prevent any subsequent addition.
4. In case of any necessity, one or more copies may be drawn up in addition to the original.

**ÜRETİCİ BEYANI**

Ben aşağıda imzası bulunan ve ön sayfada tanımlanan eşyaların üreticisi olarak, ön sayfada yer alan bilgilerin tamamının ve belgeye konu ürünlerin menşei tevsik edici tüm bilgi ve belgelerin doğruluğunu, yetkili mercilerin isteği üzerine, işbu belgenin düzenlenmesi için gerekli gördükleri her türlü destekleyici belgeyi ibraz edeceğimi ve gerekirse, bu merciler tarafından ilgili kayıtlarımın kontrolünü, doğabilecek her türlü hukuki ve mali sorumluluğu kabul ettiğimi taahhüt ederim.

TARİH

.....

KAŞE / YETKİLİ İMZA



## TÜRK MALİ BELGESİ TURKISH GOODS CERTIFICATE

2. ve 3. nüsha ön yüz

<b>1. Firma Unvanları – Company Titles</b> 1.1. Yüklenici Firma Unvanı – Contractor Company Title  1.2. Üretici Firma Unvanı – Manufacturer Company Title		<b>2. Tarih - Date</b>  <b>NO Z</b>	
		<b>Bu Belge, Katılım Öncesi Yardım Aracı (IPA) Fonları kapsamındaki sözleşmeler için kullanılır.</b> <i>This certificate is used for the contracts within the scope of Instrument for Pre-Accession Assistance (IPA) Funds.</i>	
		<b>3. Sözleşme Makamı – The Contracting Authority</b>	
<b>4. İşyeri Adresi – Company Address</b> 4.1. Yüklenici Firma Adresi – Contractor Company's Address  4.2. Üretici Firma Adresi – Manufacturer Company's Address		<b>5. Yüklenici Firmanın; Contractor's</b> <b>Telefon - Phone</b>  <b>Faks – Fax</b>  <b>E-Posta – E-Mail</b>	
		<b>6. Üretici Firmanın; Manufacturer's</b> <b>Telefon - Phone</b>  <b>Faks – Fax</b>  <b>E-Posta – E-Mail</b>	
<b>7. Yüklenici Firma Bilgileri – Contractor Company Information</b> 7.1 Esnaf ve Sanatkar Sicil No – Craftsmen and Tradesmen Register Number 7.2 Oda Sicil No – Chamber Register Number 7.3 Bağlı Olduğu Vergi Dairesi , Vergi No – Registered Tax Office, Tax Number		<b>8. Üretici Firma Bilgileri – Manufacturer Company Information</b> 8.1 Esnaf ve Sanatkar/Ticaret Sicil No – Craftsmen and Tradesmen/Trade Register Number 8.2 Oda/Borsa Sicil No – Chamber/Commodity Exchange Register Number 8.3 Bağlı Olduğu Vergi Dairesi , Vergi No – Registered Tax Office, Tax Number	
<b>9. Sıra No, Eşyanın Cins ve Nev'i, Eşyanın Tanımı</b> <i>Item No, Type and Kind of Goods, Description of Goods</i>		<b>10. Eşyanın Ölçü ve Birimleri</b> <i>Measures and Units of Goods</i>	
<b>11. Yukarıda detayları verilen eşyanın, 24.12.2008 tarih ve 27090 Sayılı (Mükerrer) Resmi Gazete'de yayımlanan Çerçeve Anlaşması'nın 23 üncü maddesinin 3 üncü fıkrasında belirtilen esaslar dâhilinde Türk Malı olduğu tasdik edilir. / It is approved that the goods whose details are mentioned above are Turkish goods, in accordance with the provisions specified in paragraph 3 of Article 23 of the Framework Agreement which is published in the Official Gazette dated 24/12/2008 and numbered 27090 ( reiterated).</b>			
..... Ad- Soyad / Name-Surname İmza / Signature	 MÜHÜR / STAMP	 KAŞE / CACHET	..... Ad- Soyad / Name-Surname İmza / Signature



**NOT**

**IPA FONLARI SÖZLEŞMELERİ TÜRK MALİ  
BELGESİNİN  
TANZİMİ İÇİN DİKKAT EDİLECEK KURALLAR**

1. Form, elle ya da bilgisayar ve yazıcı yardımı ile doldurulabilir, ancak üzerindeki kayıtlar silinemez ve okunaklı olmalıdır.
2. Belgelerin üzerinde, kazınma ve eklenmiş yazı bulunamaz. Yapılacak değişiklikler, yanlış bilgilerin üzeri çizilerek yerlerine istenilen kayıtlar eklenerek yapılır. Bu şekilde işlemlerin hepsi işlemi yapan tarafından imza ve yetkili teşekkül tarafından da tasdik edilmelidir.
3. Kullanılmayan yerler, üzerine herhangi bir kaydı yazılamayacağı şekilde çizgilerle doldurulmalıdır.
4. Gerekli durumlarda, asıldan başka, bir veya birkaç suret çıkartılabilir.



**NOTE**

**RULES FOR THE PREPARATION OF IPA FUND  
TENDERS TURKISH GOODS CERTIFICATE**

1. The form may be filled out by hand writing or computer and printer, provided that entries are indelible and legible.
2. Neither erasures nor superimpositions should be allowed on the certificates. Any alteration should be made by striking out the erroneous material and making any additions required. Such alterations should be signed by the person who made them and certified by the appropriate authority or body.
3. Any unused spaces should be crossed out to prevent any subsequent addition.
4. In case of any necessity, one or more copies may be drawn up in addition to the original.

**ÜRETİCİ BEYANI**

Ben aşağıda imzası bulunan ve ön sayfada tanımlanan eşyaların üreticisi olarak, ön sayfada yer alan bilgilerin tamamının ve belgeye konu ürünlerin menşeyini tevsik edici tüm bilgi ve belgelerin doğruluğunu, yetkili mercilerin isteği üzerine, işbu belgenin düzenlenmesi için gerekli gördükleri her türlü destekleyici belgeyi ibraz edeceğimi ve gerekirse, bu merciler tarafından ilgili kayıtlarımın kontrolünü, doğabilecek her türlü hukuki ve mali sorumluluğu kabul ettiğimi taahhüt ederim.

TARİH

.....

KAŞE / YETKİLİ İMZA